



# Sjöfartsverket

**INFORMATIONSBLAD nr 8/12.12.2003**

---

## **INTERNATIONELLT BEHÖRIGHETSBREV FÖR FÖRARE AV FRITIDSBÅT**

Enligt 5 § förordningen om vissa intyg för fritidsbåtar (308/1974) utfärdar Sjöfartsverket närmare föreskrifter angående tillämpningen av förordningen.

Sjöfartsverket har 10.12.2003 givit föreskrifter om internationellt behörighetsbrev för förare av fritidsbåt. I dessa beaktas resolution nr 40 (1998), bilaga 1, som givits av Förenta Nationernas ekonomiska kommission för Europa.

Behörighet för att föra fritidsbåt på internationella resor bestyrks i första hand genom ett intyg utfärdat av en båtorganisation som med ett kvalitetssystem följer upp sin utbildningsverksamhet och certifiering, och vars kvalitetssystem regelbundet utvärderas på ett godkänt sätt.

De nya föreskrifterna träder i kraft 1.1.2004 och upphäver Sjöfartsstyrelsens beslut (Dnr 3125/82/101) från år 1982.

Bifogat återges:

- Sjöfartsverkets föreskrifter om internationellt behörighetsbrev för förare av fritidsbåt,
- en svensk översättning av bilaga 1 i resolution nr 40 (1998) och
- en förteckning över uppgifterna som ingår i behörighetsbrevet.

Byråchef

Reijo Gustafsson

Sjöfartsöverinspektör

Yrjö Tiitinen

Förfrågningar:

Sjömansbyrån

Detta informationsblad ersätter  
informationsblad:

19/27.9.1982

Dnr 1831/30/2003

ISSN 1455-9056

**SJÖFARTSVERKET****FÖRESKRIFT****Datum: 10.12.2003****Dnr: 1831/30/2003**

Innehåll: Internationellt behörighetsbrev för förare av fritidsbåt

Normgivnings-  
bemyndigande: Förordningen om vissa intyg för fritidsbåtar (308/1974) 5 §

Giltighetstid: 1.1.2004 - tills vidare

Upphäver: Sjöfartsstyrelsens beslut om internationellt behörighetsbrev för förare av fritidsbåt 27.9.1982, Dnr 3125/82/101

---

**SJÖFARTSVERKETS FÖRESKRIFTER  
OM INTERNATIONELLT BEHÖRIGHETSBREV FÖR FÖRARE AV FRITIDSBÅT**

Givna i Helsingfors den 10 december 2003

---

Sjöfartsverket har med stöd av 5 § förordningen den 19 april 1974 om vissa intyg för fritidsbåtar (308/1974) beslutat:

1 §

Sökanden kan bestyrka att han eller hon besitter tillräcklig kunskap och förmåga att föra fritidsbåt på internationella resor genom att uppvisa för Sjöfartsverket:

- 1) ett intyg utfärdat av en båtorganisation:
  - a) vars utbildningsverksamhet och certifiering uppfyller kraven i resolution nr 40 (1998), bilaga 1, som givits av Förenta Nationernas ekonomiska kommission för Europa,
  - b) som följer upp sin utbildningsverksamhet och certifiering genom ett kvalitetssystem, och
  - c) vars kvalitetssystem för utbildningsverksamhet och certifiering har utvärderats externt på ett av Sjöfartsverket godkänt sätt högst fem år före det datum då intyget utfärdats, eller
- 2) något annat intyg eller bevis som Sjöfartsverket anser uppfylla kraven i bilagan som nämns i punkt 1 a).

2 §

Dessa föreskrifter träder i kraft den 1 januari 2004.

Genom dessa föreskrifter upphävs Sjöfartsstyrelsens beslut den 27 september 1982 om internationellt behörighetsbrev för förare av fritidsbåt (Dnr 3125/82/101).

Helsingfors den 10 december 2003

Sjösäkerhetsdirektör

Jukka Häkämies

Byråchef

Reijo Gustafsson

Förenta Nationerna  
 Ekonomiska kommissionen för Europa  
 Arbetsgruppen för transport på inre vattenvägar

**Internationellt behörighetsbrev för förare av fritidsbåt**  
 Resolution nr 40

Bilaga 1

Krav för beviljande av internationellt behörighetsbrev för förare av fritidsbåt

- I. Beviljande av internationellt behörighetsbrev i enlighet med bilaga 2 eller 3 [modeller för behörighetsbrev]
  1. En innehavare av ett officiellt nationellt behörighetsbrev kan, genom att uppvisa behörighetsbrevet, utan tilläggsexamen på begäran få ett internationellt behörighetsbrev av det land som har utfärdat det nationella behörighetsbrevet om kraven i del II i denna bilaga uppfylls.
  2. I andra fall än de som nämns i första stycket kan sökanden beviljas ett internationellt behörighetsbrev i enlighet med kraven i del II i denna bilaga först efter att han/hon har avlagt examen.
- II. Krav
  1. För att bli beviljad ett internationellt behörighetsbrev skall den sökande
    - (a) vara minst 16 år,
    - (b) vara fysiskt och psykiskt lämpad som förare av fritidsbåt, och speciellt ha tillräcklig syn- och hörsel förmåga samt
    - (c) ha avlagt examen som intyg över nödvändig behörighet för att föra fritidsbåt.
  2. Sökanden skall vid examen uppvisa
    - (a) tillräcklig kännedom om bestämmelser som gäller användning av fritidsbåt samt nödvändiga nautiska och tekniska kunskaper för säker navigering i inre farvatten och/eller kustvatten samt
    - (b) förmåga att tillämpa dessa kunskaper och färdigheter i praktiken.
  3. Navigationsområdena (inre farvatten och/eller kustfarvatten) skall beaktas i examen. Den skall innehålla åtminstone följande specifika ämnen:
    - 3.1 Tillräcklig kunskap om relevanta bestämmelser och nautiska publikationer:
 

Trafikbestämmelser som tillämpas på inre farvatten, speciellt CEVNI (Europeiska trafikförordningen för inre vattenvägar), och/eller kustfarvatten, speciellt sjövägsreglerna inklusive säkerhetsanordningar för sjöfarten (utmärkning av vattenvägar och utläggning av bojar),
    - 3.2 Förmåga att tillämpa de nautiska och tekniska kunskaperna i praktiken:
      - (a) Allmän kännedom om båten, placering och användning av säkerhetsanordningar samt om motors/segels funktionsduglighet,
      - (b) manövrering av båten och insikt i hur vindar, strömmar, annan interaktion mellan båt och miljö samt liten djupmarginal inverkar
      - (c) handlande vid möte med eller omkörning av andra farkoster,
      - (d) ankring och förtöjning i alla förhållanden,



- (e) manövrering i slussar och hamnar,
- (f) allmän kännedom om väderförhållanden samt
- (g) allmän navigationskunskap, speciellt positionsbestämning och bestämning av säker kurs.

### 3.3 Specialförhållanden:

- (a) Principer för förhindrande av olyckor (t.ex. man över bord),
- (b) handlande vid kollision, maskinfel och grundstötning, inklusive igentäppning av läcka, samt assistans vid nödsituation,
- (c) användning av livräddningsanordningar och -utrustning,
- (d) brandskydd och -bekämpning samt
- (e) förhindrande av förorening av vattnen.

## Uppgifter som ingår i behörighetsbrevet

Behörighetsbrevet är engelskspråkigt men namnet finns också på franska.

INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT  
(Resolution No. 40 of the UN/ECE Working Party on Inland Water Transport)  
CERTIFICAT INTERNATIONAL DE CONDUCTEUR DE BATEAU DE PLAISANCE  
(Resolution No 40 du Groupe de travail CEE-ONU des transports par voie navigable)  
INTERNATIONELLT BEHÖRIGHETSBREV FÖR FÖRARE AV FRITIDSBÅT  
(Resolution nr 40 given av arbetsgruppen för transport på inre vattenvägar, FN:s ekonomiska kommission för Europa)

### Country (Land)

### Coat of Arms (Vapen)

- |  |  |
|--|--|
| 1. Surname of the holder   | 1. Innehavarens släktnamn  |
| 2. Other Name(s) of the holder   | 2. Innehavarens övriga namn  |
| 3. Date and place of birth   | 3. Födelsetid och -ort   |
| 4. Date of issue   | 4. Utfärdat  |
| 5. Number of the certificate   | 5. Behörighetsbrevets nummer   |
| 6. Photograph of the holder  | 6. Innehavarens fotografi  |
| 7. Signature of the holder   | 7. Innehavarens underskrift  |
| 8. Address of the holder   | 8. Innehavarens adress   |
| 9. Nationality of the holder   | 9. Innehavarens nationalitet   |
| 10. Valid for: I (Inland Waters) C (Coastal Waters)<br>M (Motor ship) S (Sailing ship) | 10. Behörighet för: I (Inre farvatten)<br>C (Kustfarvatten) M (Motorfartyg)<br>S (Segelfartyg) |
| 11. Pleasure craft not exceeding (length, deadweight, power)                           | 11. Fritidsbåt som inte överskrider (längd, dödvikt, drivkraft)                                |
| 12. Date of Expiry   | 12. Giltighetstiden utgår  |
| 13. Issued by  | 13. Utfärdat av  |
| 14. Authorized by  | 14. Myndighet  |
| 15. Conditions   | 15. Villkor  |